

# **/// AYUDA LEGAL EN SU IDIOMA**

Idiomas Hablados y de Señas

**¿Sabía que hay organizaciones que brindan ayuda gratuita y confidencial en su lengua materna?** Si no habla inglés, está aprendiendo inglés o prefiere comunicarse en otro idioma, se le proporcionará un intérprete profesional de manera gratuita en todas las organizaciones de este folleto.



# INMIGRACIÓN

GENERAL  
VICTIMAS DEL CRIMEN/  
ASILo  
CIUDADANIA  
INMIGRANTES DETENIDOS  
NIÑOS SIN ACOMPAÑANTES

¿Quiere convertirse en ciudadano estadounidense? ¿Salió de su país de origen y tiene miedo de regresar?  
¿Ha sido víctima de un crimen? Un abogado de inmigración puede ayudarlo a determinar si califica para  
un beneficio de inmigración o una visa.

Ayuda	•	•	•		•	<a href="http://www.ayuda.com/">www.ayuda.com/</a>	202-387-4848
Capital Area Immigrants Rights (CAIR) Coalition					•	<a href="http://www.caircoalition.org/need-help">www.caircoalition.org/need-help</a>	202-899-1415 Adults 202-870-5843 Children
Catholic Charities, Immigration Legal Services	•	•			•	<a href="http://www.catholiccharitiesdc.org/gethelp">www.catholiccharitiesdc.org/gethelp</a>	202-772-4352
Christian Legal Aid	•		•			<a href="http://www.christianlegalaid-dc.org/">www.christianlegalaid-dc.org/</a>	202-710-0592
DC Affordable Law Firm		•			•	<a href="http://www.dcaffordablelaw.org/">www.dcaffordablelaw.org/</a>	202-844-5430
DC Bar Pro Bono Program	•					<a href="http://www.dccbar.org/for-the-public/help-for-individuals">www.dccbar.org/for-the-public/help-for-individuals</a>	202-737-4700
Human Rights First			•			<a href="http://www.humanrightsfirst.org/asylum/asylum-seekers-and-potential-clients">www.humanrightsfirst.org/asylum/asylum-seekers-and-potential-clients</a>	202-547-5692
Justice For Our Neighbors (JFON)	•					<a href="http://www.dcmdjfond.org/index.html">www.dcmdjfond.org/index.html</a>	240-825-4424
Legal Aid Society of the District of Columbia		•			•	<a href="http://www.legalaiddc.org/get-help">www.legalaiddc.org/get-help</a>	202-628-1161
African Communities Together (comunidad africana)	•					<a href="http://www.africans.us/">www.africans.us/</a>	240-621-0194
Asian Pacific American Legal Resource Center (Americanos del Pacífico Asiático)	•	•		•	•	<a href="http://www.apalrc.org/">www.apalrc.org/</a>	202-393-3572 x22
Central American Resource Center (CARECEN) (Comunidad latina)	•	•		•		<a href="http://www.carecencdc.org/">www.carecencdc.org/</a>	202-328-9799
Kids In Need of Defense (KIND) (niños)					•	<a href="http://www.supportkind.org/contact/">www.supportkind.org/contact/</a>	202-824-8680
Mil Mujeres (sobrevivientes de crímenes de género)		•				<a href="http://www.milmujeres.org/">www.milmujeres.org/</a>	202-808-3311
TASSC (sobrevivientes de tortura)			•			<a href="http://www.tassc.org/legal-services/">www.tassc.org/legal-services/</a>	202-529-2991
Whitman-Walker Health Legal Services Program (LGBTQIA)	•					<a href="http://www.whitman-walker.org/legal/">www.whitman-walker.org/legal/</a>	202-745-7000

# SERVICIOS LEGALES CIVILES

SERVICIOS LEGALES CIVILES													
	LEY FAMILIAR	ARRENDADOR/ARRENDATARIO	BENEFICIOS PÚBLICOS	CONSUMIDOR	DISCAPACIDAD	EDUCACIÓN	DISCIPLINA	SALUD MENTAL	TESTAMENTOS	SUCESIONES/PATRIMONIOS	PEQUEÑOS NEGOCIOS	ELIMINACIÓN DE ANTECEDENTES CRIMINALES	
Ayuda	●		●									www.ayuda.com	202-387-4848
Bread for the City	●	●	●									www.breadforthe city.org/services/access-our-services/legal-clinic/	202-480-8950 NW 202-791-3982 SE
Christian Legal Aid		●	●	●				●		●		www.christianlegalaid-dc.org/	202-710-0592
DC Affordable Law Firm	●	●							●			www.dcaffordablelaw.org/	202-844-5430
DC Bar Pro Bono Program	●	●	●	●					●	●		www.dcbarn.org/for-the-public/help-for-individuals	202-737-4700
Legal Aid Society of the District of Columbia	●	●	●	●								www.legalaiddc.org/get-help/	202-628-1161
Neighborhood Legal Services Program	●	●	●	●				●				www.nlsp.org/services/services	202-832-6577
Advocates for Justice and Education, Inc. (niños)					●	●						www.aje-dc.org/	202- 678-8060
Amara Legal Center (trabajadores sexuales)	●		●	●						●		www.amaralegal.org/	240-257-6492
Asian Pacific American Legal Resource Center (Americanos del Pacífico Asiático)	●	●	●									www.apalrc.org/	202-393-3572 x22
Children's Law Center (niños)	●	●				●	●	●				www.childrenslawcenter.org/	202-467-4900
Legal Counsel for the Elderly (mayores de 60 años)		●	●	●	●				●			www.aarp.org/states/dc/LCE.html	202-434-2170
Quality Trust for Individuals with Disabilities (discapacidad)			●	●	●	●						www.dcqualitytrust.org/advocates/attorneys/	202-459-4004
The Washington Legal Clinic for the Homeless (sin hogar)		●	●	●								www.legalclinic.org/legal-help/	202-328-5500
Whitman-Walker Health Legal Services Program (LGBTQIA)			●					●				www.whitman-walker.org/legal/	202-745-7000

*¿Tiene problemas con su arrendador? ¿Está enfrentando una ejecución hipotecaria? ¿Ha solicitado beneficios de desempleo o cupones para alimentos, pero le han sido denegados? ¿Necesita ayuda para obtener un divorcio o la custodia de su hijo? Los abogados civiles pueden ayudarlo a acceder a estas y otras necesidades básicas. ¿Su hijo tiene problemas en la escuela? ¿Están teniendo problemas para aprender a leer, escribir o hablar? ¿Su hijo ha sido injustamente suspendido o expulsado? ¿Su casa alquilada es insegura y hace que su hijo se enferme?*

## VÍCTIMAS DEL CRIMEN

VÍCTIMAS DEL CRIMEN  
VIOLENCIA DOMÉSTICA  
ATAQUE SEXUAL  
ÓRDENES DE PROTECCIÓN  
LEY FAMILIAR  
VIOLENCIA ENTRE PAREJAS  
ADMINISTRATIVO

¿Usted o un miembro de su familia ha sido víctima de un crimen? ¿Está atrapado y es incapaz de liberarse del control de otra persona? ¿Es un sobreviviente de asalto sexual? Un abogado puede ayudarlo a hacer valer sus derechos como víctima de un delito.

Ayuda	•	•	•	•		www.ayuda.com/	202-387-4848
Bread for the City	•	•	•	•		www.breadforthebody.org/services/access-our-services/legal-clinic/	202-480-8950 NW 202-791-3982 SE
DC Bar Pro Bono Program	•			•		www.dcbbar.org/for-the-public/help-for-individuals	202-737-4700
The DC Volunteer Lawyers' Project (DCVLP)	•			•		www.dcvlp.org/work/clinic-domestic-violence-walk-in-resource-clinic/	202-885-5542 (office)
Legal Aid Society of the District of Columbia	•			•		www.legalaiddc.org/get-help/	202-628-1161
Network for Victim Recovery of DC (NVRDC)	•	•	•	•	•	www.nvrdc.org/services-overview/	202-742-1727
Amara Legal Center (trabajadores sexuales)				•		www.amaralegal.org/	240-257-6492
Asian Pacific American Legal Resource Center (Americanos del Pacífico Asiático)	•	•		•		www.apalrc.org/	202-393-3572 x22
Break the Cycle (ages 12-24)			•	•	•	www.breakthecycle.org/legal-services	202-849-6289

## DERECHOS CIVILES Y DISCRIMINACIÓN

EMPLEO  
ROBO DE SALARIOS  
CRIMINAL EXPUNGEMENT  
LICENCIA FAMILIAR Y ENFERMEDAD  
FAMILIA/EMBARAZO  
DERECHOS/LIBERTADES CIVILES  
SALUD

¿Le han negado un trabajo por la forma en que se ve o donde vive? ¿La despidieron porque estaba embarazada o cuidando a un niño? ¿Le han negado una vivienda porque no habla inglés? Un abogado de derechos civiles puede ayudarlo

ACLU of the District of Columbia					•	www.acludc.org/en/node/43128	202-457-0800
Legal Aid Society of the District of Columbia	•					www.legalaiddc.org/get-help/	202-328-5500
Workers' Rights Clinic	•	•				www.knowyourrights.dc.org/get-help	202-319-1000
First Shift Justice Project (embarazo/familia)	•		•	•		www.firstshift.org/legal-services/	240-241-0897
University Legal Services (discapacidad)					•	www.uls-dc.org/services.htm	202-628-1161
The Washington Legal Clinic for the Homeless (sin hogar)	•					www.legalclinic.org/legal-help/	202-328-5500
Whitman-Walker Health Legal Services Program (LGBTQIA)					•	www.whitman-walker.org/legal/	202-745-7000

# CLÍNICAS DE LA FACULTAD DE DERECHO

LEY FAMILIAR  
ARRENDADOR/ARRENDATARIO  
CONSUMIDOR  
BENEFICIOS PÚBLICOS  
DERECHO PENAL  
TESTAMENTOS  
VETERANOS  
INMIGRACIÓN  
RECLAMOS PEQUEÑOS  
VIOLENCIA DOMÉSTICA  
IMPUUESTOS  
CRIMINAL EXPUNGEMENT  
JUSTICIA JUVENIL  
EMPLEO  
PEQUEÑOS NEGOCIOS/ NON-PROFIT  
EDUCACIÓN ESPECIAL  
DISCAPACIDAD  
SEGURIDAD DE SALUD

Las clínicas de la Facultad de Derecho pueden ayudarlo con asuntos civiles y penales. Los estudiantes de derecho, junto con abogados supervisores con experiencia, representan a clientes en muchas áreas diferentes de la ley. El siguiente cuadro muestra todas las formas en que pueden ayudar.

Columbus Community Legal Services (CCLS) — The Catholic University of America	• • • • • • • • • • • • • • • • •	<a href="http://www.law.edu/CCLS/ccls-practiceareas.cfm#CCLS">www.law.edu/CCLS/ccls-practiceareas.cfm#CCLS</a>	202-319-6788
DC Law Students in Court (LSIC)	•	<a href="http://www.dclawstudents.org/get-help/">www.dclawstudents.org/get-help/</a>	202-638-4798
Georgetown University Law Center	•	<a href="http://www.law.georgetown.edu/academics/academic-programs/clinical-programs/our-clinics/">www.law.georgetown.edu/academics/academic-programs/clinical-programs/our-clinics/</a>	202-661-6645
Jacob Burns Community Legal Clinics — The George Washington University	• • • • • • • • • • • • • • •	<a href="http://www.law.gwu.edu/clinics">www.law.gwu.edu/clinics</a>	202-994-7463
Howard University School of Law	• • • • •	<a href="http://www.law.howard.edu/content/">www.law.howard.edu/content/</a>	202-806-8082
University of Baltimore School of Law Clinical Program	• • • • • • • • • • • • • •	<a href="http://www.law.ubalt.edu/clinics/">www.law.ubalt.edu/clinics/</a>	410-837-5706
University of the District of Columbia David A. Clarke School of Law	• • • • • • • • • • • • • •	<a href="http://www.law.udc.edu/?page=ClinicsMenu">www.law.udc.edu/?page=ClinicsMenu</a>	202-274-5073
Washington College of Law Clinical Program — American University	• • • • • • • • • • • • • •	<a href="http://www.auwclclinic.org/need-help/">www.auwclclinic.org/need-help/</a>	202-274-4140



Si necesita un intérprete en los Tribunales de DC, comuníquese con la Oficina de Servicios de Interpretación Judicial al (202) 879-4828 o por el correo electrónico [interpreters@dcsc.gov](mailto:interpreters@dcsc.gov).

Si el gobierno de DC no le proporciona un intérprete, comuníquese con la Oficina de Derechos Humanos de DC al (202) 727-4559 o por el correo electrónico [ohr@dc.gov](mailto:ohr@dc.gov).

Línea de Ayuda de Información Legal - 202-626-3499. Disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana en amárico, inglés, francés y español.

La línea de ayuda de información legal es un sistema automatizado de mensajes grabados que brinda información básica sobre más de 30 temas legales, la búsqueda de un abogado y la disponibilidad de servicios legales gratuitos en el Distrito de Columbia.

¿Sabía que, si usted o algún familiar sufrió una lesión física, un trauma emocional o la muerte debido a un delito violento cometido en su contra en DC, es posible que reciba dinero para cubrir los gastos relacionados con el mismo? Para saber si califica contacte el Programa de Compensación para Víctimas de Delito al 202.879.4216

**ADVERTENCIA:** ¡Tenga cuidado con las estafas que pueden afectar a los inmigrantes! Si necesita ayuda con un asunto legal, asegúrese de que la persona que le está ayudando es un abogado. Un notario público no es un abogado y no le puede ayudar con su asunto legal. Si alguien, que no es abogado, aceptó dinero o perjudicó su caso, contacte al Proyecto END de Ayuda (Erradicando Notarios Desonestos) al 202-552-3604 o [end@ayuda.com](mailto:end@ayuda.com).

*Gracias a DC Bar Foundation por su continuo apoyo a este proyecto.*

